

**EL CINE COMO MEDIADOR EN EL
DESARROLLO DE LA HABILIDAD
AUDITIVA EN INGLES APLICADO A
UNA PRUEVA INTERNACIONAL⁷⁶⁵**

Página | 1904

**ENGLISH LISTENING SKILL
DEVELOPMENT THROUGH MOVIES:
ORIENTED TO INTERNATIONAL
TEST**

Lina María Bonilla Beltrán⁷⁶⁶

Pares evaluadores: Red de Investigación en Educación, Empresa y Sociedad –REDIEES.⁷⁶⁷

⁷⁶⁵ Derivado del proyecto de investigación: El cine como mediador en el desarrollo de la habilidad de escucha en Ingles aplicado a estudiantes de 11 de un colegio de Barranquilla.

⁷⁶⁶ Profesional en Medios Audiovisuales con énfasis en producción y video, Politécnico Grancolombiano, Maestrante en Educación, Universidad del Atlántico, Ocupación (docente), Colegio Americano de Barranquilla, Barranquilla, Atlántico, Colombia. correo electrónico: lina.m.bonilla@gmail.com.

⁷⁶⁷ Red de Investigación en Educación, Empresa y Sociedad – REDIEES. www.rediees.org

98. DESARROLLO DE LA HABILIDAD AUDITIVA EN INGLÉS MEDIADA POR EL CINE: ORIENTADO A UNA PRUEBA INTERNACIONAL⁷⁶⁸

Página | 1905

Lina Mará Bonilla Beltrán⁷⁶⁹

RESUMEN

Teniendo en cuenta que la escucha es una habilidad receptiva en el proceso de comunicación, su comprensión es la más compleja de las 4 habilidades. En algunos casos, los estudiantes de inglés como lengua extranjera tienen varios inconvenientes. Por un lado, captan ideas principales de diálogos en contextos, y por otro la ansiedad por aprender lo que deriva en muchos casos en desmotivación hacia la clase. Es importante prestar atención a cómo ayudar a los estudiantes a mejorar su comprensión auditiva y de igual manera motivarlos a desarrollar sus habilidades. Por lo tanto, este artículo pretende analizar el uso del cine como recurso didáctico para mejorar la habilidad de escucha en estudiantes de 11 grado, permitiéndoles una multiculturalidad idiomática donde se medirá el desarrollo de la habilidad auditiva orientado hacia una prueba internacional a través de análisis de preguntas, en textos y conversaciones breves de la prueba internacional Toefl junior, a través de estrategias tales como oír, escanear, escuchar, inferir, elegir y verificar para responder las preguntas de manera efectiva.

ABSTRACT

Considering that listening is a receptive skill in the communication process, its comprehension is the most complex of the 4 skills, in some cases the learners of English as a second language have some drawbacks, for example, they take the main ideas of the context, and at the same time they have anxiety for learn which derives in many cases of demotivation towards English class. It is important to pay attention to how to help students to enhance their listening comprehension and motivate them to develop their skills. Therefore, this article proposes the cinema as a mediator in the development

⁷⁶⁸ Derivado del proyecto de investigación: El cine como mediador en el desarrollo de la habilidad de escucha en Inglés aplicado a estudiantes de 11 de un colegio de Barranquilla.

⁷⁶⁹ Profesional en Medios Audiovisuales con énfasis en producción y video, Politécnico Gran Colombiano, Maestrante en Educación, Universidad del Atlántico, Ocupación (docente), Colegio Americano de Barranquilla, Barranquilla, Atlántico, Colombia. correo electrónico: lina.m.bonilla@gmail.com.

of listening skill test-oriented approach through strategies such as Skimming, Scanning, listening, predicting, choosing, and checking to answer the test's questions effectively.

PALABRAS CLAVE: escucha activa, desarrollo de habilidades, enseñanza, aprendizaje, inglés, multiculturalidad idiomática. Página | 1906

Keywords: listening, skills development, teaching, learning, movies, English, idiomatic multiculturalism

INTRODUCCIÓN

Durante las últimas décadas Colombia ha experimentado la necesidad de comunicarse en una lengua extranjera; el contacto con el inglés en medios de comunicación, literatura, educación, política o economía entre otros ha motivado a los colombianos a recurrir en el aprendizaje de nuevos idiomas para encajar de manera personal, profesional, académica o laboral en el mundo que hoy conocemos como globalizado.

En consecuencia, los procesos educativos se han influenciado por la importancia de graduar a sus estudiantes con una fuerza laboral competitiva que haga frente a estos desafíos, de hecho, se necesitan niveles de competencia en inglés para tener un título profesional, por lo que en muchos casos los empleadores tienen como requisito el manejo de las cuatro habilidades de la lengua para tener éxito en su trabajo y /u obtener mejores ofertas en un futuro.

De acuerdo con estas necesidades, la enseñanza de idiomas está en una constante reestructuración buscando metodologías efectivas que apuntan a una enseñanza de calidad que asegura a los estudiantes el desarrollo de competencias para funcionar en entornos empresariales. (Richards, 2006)

En Colombia el Programa Nacional de Bilingüismo se adapta a los estándares internacionales del Marco Común Europeo de Referencia (MCER) que permite a los estudiantes ser competentes en un mundo globalizado. Es de suma importancia que Colombia ofrezca a sus ciudadanos la oportunidad de desarrollar competencias comunicativas dentro de un programa bilingüe que sigue las políticas legales, aunque los procesos de aprendizaje deben afinarse para que los colombianos no solo exploren mejores escenarios de aprendizaje, sino que también tengan acceso a un entorno global en un campo laboral.

La enseñanza de la comprensión auditiva es un de las principales tareas de TEFL (Teaching English As A Foreign Language). Aunque escuchar es una habilidad receptiva más que una habilidad productiva, en el proceso de interpretar los mensajes es el más difícil de las cuatro habilidades (escuchar, hablar, leer y escribir) esta situación se puede atribuir a que los oyentes reciben el mensaje en un idioma extranjero, y deben decodificarlo y comprenderlo instantáneamente en un contexto significativo por lo que no es difícil imaginar

que puedan encontrarse con una variedad de obstáculos, por ejemplo, captar las ideas principales de los diálogos en contexto, y por otro lado sufrir de ansiedad.

Otras de las dificultades que se pueden encontrar son 1. Dificultad para encontrar el significado de palabras escuchadas en el tiempo establecido. 2. Incapacidad para captar los significados de las oraciones, incluso si hay comprensión de las palabras escuchadas. 3. Confundir una palabra con otra que tiene una pronunciación similar. 4. Incapacidad para recordar palabras, frases u oraciones que acaban de escuchar. 5. Incapacidad para dividir una conversación larga en unidades significativas. 6. Incapacidad para integrar cada palabra en un fragmento significativo (Goh, 1997).

Debido a las causas en el proceso de escucha, existe la posibilidad de que pierdan parte del contenido de la conversación y por lo tanto pierdan la pista del ejercicio de escucha. Por esta razón el generar estrategias para ayudar a los estudiantes a perfeccionar sus habilidades de escucha, es la razón de este estudio; que tiene como objetivo explorar habilidades de comprensión auditiva en el análisis de preguntas de la prueba TOELF JUNIOR que prueba el dominio del inglés de manera general, brindando sugerencias de cómo responderlas de manera efectiva; las actividades que se realizaran como aprestamiento para dicho examen estarán mediadas por el cine que al contener el idioma en su forma natural y con ayuda de características paralingüísticas podrían mejorar la comprensión de los estudiantes, bajar sus niveles de ansiedad y motivarlos a ser mejores oyentes.

En la tradición investigativa colombiana no se visualizan investigaciones que promuevan estrategias para la mejora de la capacidad de escucha en los exámenes internacionales o dispositivos didácticos o pedagógicos que promuevan prácticas de escucha y comprensión. De igual manera, no se han hecho investigaciones destacables que usen el cine como mediador para el desarrollo de la escucha.

En la región Caribe colombiana, tampoco se visualizan investigaciones que den cuenta de los aspectos anteriormente señalados. Los estudios realizados en comprensión de escucha se han trabajado desde la perspectiva metacognitiva y cognitiva en estudiantes de primaria y profesores de preescolar. En cuanto al uso del cine esta opción no se ha tenido en cuenta.

MATERIAL Y MÉTODOS

En este estudio se optó por una investigación cualitativa que permite comprender e interpretar la experiencia de los participantes expuestos a un proceso de aprestamiento para la presentación de un examen internacional por medio del cine y da cuenta de su relevancia y limitaciones como estrategia para el fortalecimiento de la comprensión auditiva del inglés. Teniendo en cuenta que en Colombia no se encontraron estudios relacionados con la preparación para la prueba auditiva de un examen internacional, el alcance del presente estudio es exploratorio en el cual se analizarán cuáles son los inconvenientes que presentan los estudiantes frente a la comprensión auditiva a nivel académico y como el cine puede ayudar a las mismas (Hernández, Fernández y Batista, 2014).

Para tener mayor comprensión de la realidad de los participantes se decidió seguir un modelo de estudio longitudinal según Brown (1988) y Mackey y Gass (2005) este tipo de investigación puede ser útil para la enseñanza de idiomas además de potenciar la contextualización de complejidades dentro del proceso de aprendizaje. Se comparan los avances del grupo de estudio basándose en una prueba inicial, prueba inmediata y prueba retrasada (Brown 1988) para poder determinar cómo afecta la experiencia a los sujetos de estudio. Los estudiantes aplicaron las estrategias en ejercicios de escucha realizados in situ, donde tiene en cuenta diálogos de películas, dichas actividades plantean el mismo tipo de preguntas que el examen Toefl junior.

Los resultados presentados a continuación hacen parte de una investigación más amplia que está en desarrollo, enfocada al cine como mediador en el desarrollado de la habilidad auditiva aplicado a pruebas internacionales. La prueba diagnóstica de comprensión auditiva se conformó por 10 preguntas que evalúan la habilidad de escucha con fines interpersonales, instruccionales y académicos. Identificando tres niveles de comprensión que se explicarán más adelante. Durante el examen se escucharon los audios a comprender de diferentes tareas y discusiones.

Por cada pregunta, había 4 posibles respuestas y debían escoger la más acertada llenando el espacio. El primer audio -de 36 segundos- era el anuncio de la premiación de tres estudiantes por su labor académica. La anunciación del profesor fue clara sin variaciones de

ritmo y velocidad. Los estudiantes debían responder una sola pregunta relacionada con el tema principal del texto. Este texto se escuchó 2 veces.

El segundo audio-30 segundos-consistió en la información dada a los estudiantes sobre la remodelación del salón de clases, donde el profesor les pedía cubrir los escritorios con plástico para evitar que fueran salpicados de pintura. El enunciado del profesor fue conciso sin variaciones de ritmo y velocidad. Este audio tenía una sola pregunta de tipo inferencial con 4 posibles respuestas. Este texto se escuchó 2 veces.

El tercer audio -1 minuto y 35 segundos- era la conversación de dos niños relacionados con un proyecto de arte en la ciudad donde su escuela era participante, el vocabulario estaba relacionado con lugares de la ciudad y sentimientos; las oraciones, bien estructuradas, la interacción entre los niños alternaba información sobre el proyecto de arte y las emociones que les producía intervenir una calle de la ciudad, la búsqueda de la inspiración para el boceto a presentar y el debido proceso que debía tenerse en cuenta para participar en la convocatoria, aunque la enunciación de los hablantes era clara hubo variaciones de ritmo y velocidad. De este texto se hicieron 4 preguntas, 1 de retención, 2 inferenciales y 1 de interpretación, cada una de opción múltiple con 4 posibles respuestas. Este texto se escuchó 2 veces, la segunda vez se dio un espacio de tiempo mientras los estudiantes escuchaban cada pregunta.

El cuarto audio -2 minutos- se escuchó 3 veces debido a problemas de conexión de algunos estudiantes, se trató de un texto expositivo cohesionado- semejante a una clase de biología sobre un tema científico: una nueva clase de hormigas. El vocabulario que se utilizó fue técnico y preciso; las oraciones bien estructuradas, con presencia de conectores, las opiniones se intercalaban con los datos científicos que la profesora presentaba, la enunciación fue clara, sin variaciones de ritmo y velocidad. De este audio se hicieron 4 preguntas, 1 de retención, 1 de inferencia y 2 de interpretación cada una de ellas de opción múltiple con una sola posible respuesta.

Esta prueba se llevó a cabo durante la clase de inglés y tuvo una duración de 20 minutos, debido al confinamiento provocado por la pandemia de la COVID-19, este examen se realizó de manera virtual, la prueba diagnóstica se le aplicó a 22 estudiantes de 11 grado del nivel intermedio 1. A partir de este primer acercamiento se evidencian los resultados que

se presentan a continuación, los cuales serán el punto de partida para proponer estrategias que permitan a los estudiantes, ser mejores oyentes y responder de manera efectiva a la prueba internacional Toefl junior.

RESULTADOS

En la prueba mencionada se evaluaron los siguientes parámetros de comprensión: retención, inferencia, e interpretación:

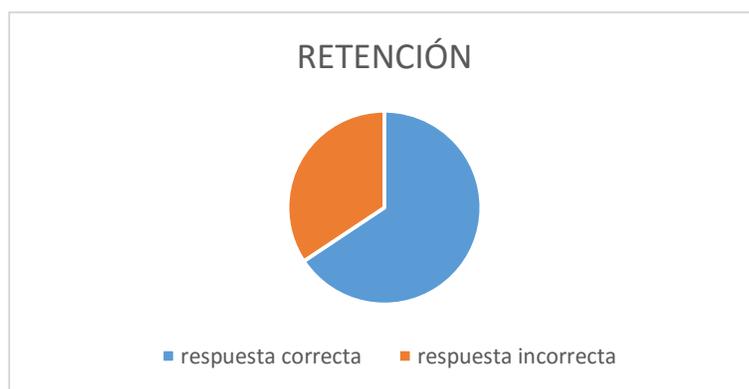


Figura 1. Retención. Fuente. Elaboración propia del autor

En cuanto a retención el 68% de los estudiantes respondieron asertivamente y el 32% respondieron incorrectamente. Lo que muestra que algunos estudiantes tienen problemas para identificar ideas claves, información literal o parafraseada.

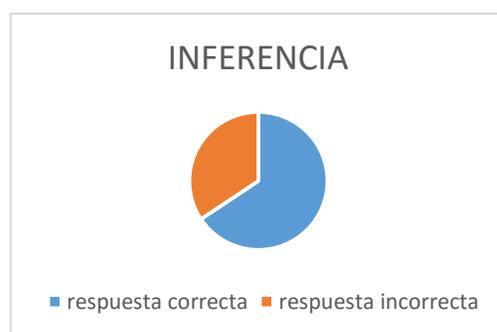


Figura 2. Inferencia. Fuente. Elaboración propia del autor

En las preguntas de inferencia 64% de los estudiantes contestó correctamente y el 36% incorrecta. Los procesos de inferencia comprenden operaciones más complejas, lo que

demuestra que en algunos casos los estudiantes tienen inconvenientes al abstraer un tema, y deducir la posición del hablante con respecto al mensaje que proporcionaba.



Figura 3. Interpretación. Fuente. Elaboración propia del autor

A nivel interpretativo el 65% de los estudiantes contestó asertivamente a las preguntas mientras que el 35% no. Al igual que los procesos de inferencia, la interpretación comprende operaciones complejas relacionado con la abstracción del tema y/o recuperar datos explícitos a partir de la ordenación o combinación distribuida en varios fragmentos.

Al terminar la actividad se hizo un sondeo en la que los estudiantes respondieron cuales habían sido las dificultades que se les habían presentado en la prueba, el 39% afirmó que la principal razón por la que no comprenden lo que escuchan es porque les cuesta relacionar las palabras mientras están escuchando; el 12% retienen algunas palabras que conocen pero les cuesta trabajo ubicarlas en un contexto, es decir pueden entender algunas de las palabras que escuchan pero no la intención completa de la frase.

El 33% coinciden en que su principal problema a la hora de escuchar en inglés radica en confundir el sonido de una palabra con otra que suena de manera similar, así, se pierden al tratar de traducir en su cabeza que es lo que el hablante está intentando decir. El 16% no retiene palabras o frases escuchadas dos veces, así que consideraron que la prueba debía ser escuchada por lo menos dos veces más para poder retomar la información que pudiera ayudarles a responder la pregunta de manera correcta.

Cuando se les pregunto cual consideraban ellos que eran las posibles causas, se les dio la opción de escoger entre motivación intrínseca, extrínseca o explicar porque se les

dificultaba escuchar, a lo cual el 66% respondió que se debía a motivación intrínseca, el 11% extrínseca, el 6% respondió que le causaba frustración tratar de traducir en su cabeza lo que estaba escuchando y que el tiempo del audio no le daba para hacer este proceso rápidamente, otro 6% aseguro que aunque le gusta el inglés y se le facilita, no le gusta aprenderlo en un entorno virtual con más personas y esperar una nota ya que por la falta de motivación intrínseca que muestra la clase retrasa sus procesos y quisiera avanzar más rápido. El 10% restante sienten inseguridad de lo que escuchen porque no conocen el vocabulario.

DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

Hasta el momento el primer acercamiento a los estudiantes demostró que, aunque sus niveles de comprensión están por encima de la media, se muestran inseguros y desmotivados para la resolución de preguntas de la sección auditiva del examen Toefl junior, además al no conocer estrategias que les permitan responder las preguntas con mayor facilidad, los resultados no son los esperados. Aunque su profesor de inglés está muy interesado en la comprensión de audios, y en cada una de las clases a lo largo del año ha presentado ejercicios de escucha, hasta el momento no ha presentado estrategias que les ayuden a resolver dichos ejercicios diferente a que escuchen una y otra vez el audio hasta que puedan comprender y así mismo responder.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Brown, J. D. (1988) *Understanding Research in Second Language Learning. A teacher's guide to statistics and research design*. New directions in language teaching. Cambridge: Cambridge University Press.
- Brown, S. K. (2010). Popular Films in the EFL Classroom: Study of Methodology. *Procedia Social and Behavioral Sciences*, 3(2010),45-54.
<http://dx.doi.org/10.1016/j.sbspro.2010.07.011>
- Goh, C. (1997). Metacognitive awareness and second language listeners. *ELT Journal*, 51(4), 361-69.
- Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, M. (2014). *Metodología de la investigación* (Sexta edición ed.). México: Mc Graw Hill.
- Kitajima, R., & Lyman-Hager, M. A. (1998). Theory-Driven Use of Digital Video in Foreign Language Instruction. *Calico Journal*, 16(1), 37-48.
- Lai, S.-X. (2003). GEPT Listening Comprehension Test (Chinese). Taipei, Taiwan: Ivy League Jolihi.
- Liu H.-R. (2009). Tung Hua New Century Series: Basic Modules of GEPT Tests (Chinese). Taipei
- Mackey, A. et Gass, S. M. (2005) Second language research: methodology and design.
- Watts, C. (1989). Interactive Video: What the Students Say, *CALICO Journal*, 7(1).
- Wilkinson, R. (1984). Video-Based Learning Activities. *TESL Canada Journal*, 1(2), 83-86.
<http://dx.doi.org/10.18806/tesl.v1i2.440>